

### CONTRAT DE RESERVATION / BOOKING FORM / RESERVERINGSFORMULIER 2018

Nom / Name / Achternaam .....

Prénom / First Name / Voornaam .....

Adresse / Address / Adres .....

Code postal / Post Code / Postcode ..... Ville / Town / Land .....

Pays / Country / Land .....

Tél. / Phone number / Tél. .... Email .....

Nombre adultes / Number adults / Aantal volwassenen : .....

Nombre enfants – 7 ans / Number children – 7 years / Aantal kinderen – 7 jaar : .....

Nombre enfants – 2 ans / Number children – 2 years / Aantal kinderen – 2 jaar : .....

Date du séjour / Holiday date / Datum verblijf : Du ..... / ..... / 2018 au ..... / ..... / 2018

#### EMPLACEMENTS / PITCHES / STANDPLAASTEN

- Tente / Tent  Caravane / Caravan
  - Camping-car / Campervan / Camper - Dim..... x ..... m
  - Emplacement 2 pers. / Pitch 2 people / Kampeerplaats 2 pers.
- Frais de dossier offerts / Free booking fees / Free dossierkosten

#### Options / Opties

- Adulte suppl. / Additional adult / Extra volwassene 7 €
- Enfant (- 7 ans) / Child (- 7 years old) / Kind (- 7 jaar) 4 €
- Enfant (- 2 ans) / Child (- 2 years old) / Kind (- 2 jaar) 0 €
- Electricité / Electricity / Elektriciteit 6 A 6 €
- Electricité / Electricity / Elektriciteit 10 A 12 €
- Animal domestique / Pet / Huisdier (2 max) 4 €
- Matériel suppl. / Add. material / Extra kampeermateriaal 4 €
- Garage mort / Storage option (hors juillet - août) 14 €
- Visiteur / Visitor / Toegang 6 €

#### HEBERGEMENT / RENTALS / ACCOMMODATIES

- Cottage **Sympa**  Cottage **Confort**
  - Cottage **Cosy**  Cottage **Privilège**
  - Chalet **Espace**
- Frais de dossier / Booking fees / Dossierkosten 6 €

#### Options / Opties

- Draps tissu location/ Cloth sheets rental / Huur van katoenen lakens 10 €
- Location linge de toilette par pers. / Bath linen rental 6 €
- Petit déjeuner par pers., par nuit / Breakfast / Ontbijt 6,50 €
- Animal domestique par nuit / Pets / Huisdier (2 max) 7 €
- Animal domestique 7 nuits ou + / Pets / Huisdier (2 max) 49 €
- Lit bébé / Baby chair / Babybedje 0 €
- Chaise bébé / Baby cot / Kinderstoel 0 €
- Forfait ménage / Cleaning Fee / Schoonmaakbedrag 60 €

Droits de séjour touristique par nuit et par personne / Tourist fee per person per night / Toeristenbelasting per nacht en per persoon : 0,75 €

- Je souhaite souscrire une assurance annulation, 2,5% du séjour payable à la réservation (hors frais de dossier et droit de séjour)  
 I should like to take out cancellation cover, 2,5% of the stay payable on booking (except booking fees and tourist fee)  
 Ik wens een annuleringsverzekering af te sluiten, 2,5% van het verblijf betaald bij de boeking (exclusief dossierkosten en toeristenbelasting)

Total séjour / Total amount / Totaal = ..... €

Je joins au bon de réservation un acompte de 50% du total du séjour  
 I enclose, together with my booking form my deposit of total amount of 50% = ..... €  
 Ik voeg bij de reserveringsbon een betaling bij van 50%

Le solde du séjour est à régler le jour de l'arrivée / I understand that the balance of my stay will be due on my arrival / Ik verbind mij ertoe het saldo van mijn staanplaats bij aankomst op de camping de voldoen.

- Par chèque bancaire français libellé à l'ordre du camping-caravanning La Ferme des Aulnes
- Par chèque vacances  Par virement bancaire international / credit transfert / postwissel :  
 CIC Abbeville : IBAN FR76 3002 7172 6800 0200 1050 165 - BIC CMCIFRPP
- Carte bancaire / credit card / per bankpass : Carte Bleue, Visa International, Eurocard, Mastercard  
 N° .....
- Cryptogramme (3 derniers N° au verso de la carte / 3 last numbers backside / laatste 3 cijfers op de achterkant) : .....

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de vente et les accepter.  
 I declare that I have read and do hereby agree to the general terms and conditions of rental.  
 Ik verklaar de algemene verkoopvoorwaarden te kennen en deze te accepteren.

Date / Datum ..... Signature / Handtekening :



# Conditions générales de vente

## Emplacement :

L'emplacement est à votre disposition à partir de 14 h le jour de votre arrivée, vous devez le libérer au plus tard à 12 h le jour de votre départ.  
Un acompte de 50% vous est demandé à la réservation.  
Le solde de votre séjour sera à régler à votre arrivée. Pas de frais de dossier.  
Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé.  
En cas de retard d'arrivée, sans avis, passé un délai de 24 h, la direction se réserve le droit de disposer de l'emplacement retenu.  
En cas de dédit de la part du locataire intervenant moins d'un mois avant la date d'arrivée, la Ferme des Aulnes se réserve le droit d'encaisser des dommages et intérêts pouvant atteindre le montant total du séjour.

## Location :

La location est à votre disposition à partir de 15 h le jour de votre arrivée, vous devez la libérer au plus tard à 10 h le jour de votre départ.  
Un acompte de 50% vous est demandé à la réservation. La réservation sera effective après enregistrement et accord écrit du camping.  
Le solde de votre séjour sera à régler à votre arrivée.  
Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé.  
En cas de retard d'arrivée, sans avis, passé un délai de 24 h, la Ferme des Aulnes se réserve le droit de disposer de la location.  
En cas de dédit de la part du locataire intervenant moins d'un mois avant la date d'arrivée, la Ferme des Aulnes se réserve le droit d'encaisser des dommages et intérêts pouvant atteindre le montant total du séjour.  
Au début du séjour, deux cautions seront déposées par le locataire, l'une d'un montant de 150 € (encaissable en cas de dégradation ou vol de matériel), l'autre de 60 €, encaissable sans préavis si l'état de propreté est jugé par nous irrecevable, une

liste du matériel se trouve à l'intérieur de la location, le locataire dispose d'un délai de 24 h pour signaler toute dégradation ou manquant.

En cas de dégradation grave, de ménage important, ou de vol, la caution ne sera restituée qu'au prorata des dégâts constatés. Dans la mesure où la location sera rendue de façon convenable, propre et sans dégradation de matériel, les cautions seront rendues le jour du départ ou retournées par courrier dans les 8 jours suivant le départ du locataire. Assurance responsabilité obligatoire.

## Assurance annulation

Le camping La Ferme des Aulnes vous propose une assurance Annulation et Interruption dans votre contrat de location. Notre partenaire Gritchen Affinity s'engage à rembourser tout ou partie du séjour à nos vacanciers. En cas d'annulation, avertir le camping de votre désistement dès la survenance d'un événement empêchant votre départ par courrier ou par mail. Si le sinistre est prévu dans les conditions générales (disponible sur le site [www.campeze-couvert.com](http://www.campeze-couvert.com) ou auprès du camping), aviser l'assureur dans les 48h et fournir tous les renseignements nécessaires et documents justificatifs.

En cas de litige, vous pouvez adresser une réclamation écrite par Lettre Recommandée avec AR à la réception de l'établissement. Si vous n'êtes pas satisfait de la réponse apportée ou en cas d'absence de réponse, conformément à l'article L. 152-1 du code de la consommation, vous avez la possibilité dans un délai d'un an à compter de la date de la réclamation, de saisir le service de médiation MEDICYS par voie électronique : <https://app.medicys.fr> ou par voie postale : MEDICYS - 73 Boulevard de Clichy - 75009 PARIS.

Le client s'engage à prendre connaissance du règlement intérieur du camping affiché à l'entrée du terrain, toute fausse déclaration sur le nombre d'occupants, de matériel, de véhicules... pourra entraîner l'expulsion sans remboursement ni indemnité.  
La Ferme des Aulnes s'engage à réserver à sa clientèle le meilleur accueil et un agréable séjour.



# General terms and conditions of sale

## Touring pitch :

You can dispose of the pitch from 2pm on arrival and you must leave at the latest at 12 am on the day you depart.  
A 50% deposit would be asked at reservation request.  
The balance must be paid on arrival. No application fees.  
You won't get any discount for a late arrival or early departure.  
In case of late arrival, without notification, after a 24h period, management reserves the right to rent the booked pitch.  
In the event of cancellation from the tenant, less than one month before the arrival date, la Ferme des Aulnes reserves the right to take and claim for damages and interest, which the amount could be the total amount of the stay.

## Rental accommodation :

The accommodation is at your disposal from 3 pm on the day you arrive and you must leave it at the latest at 10 am on the day you depart  
A 50% deposit would be asked at reservation request. The booking would be confirmed after registration and written agreement of the campsite. The balance must be paid on arrival.  
You won't get any discount for a late arrival or early departure.  
In case of late arrival, without notification, after a 24h period, management reserves the right to rent the booked accommodation.  
In the event of cancellation from the tenant, less than one month before the arrival date, la Ferme des Aulnes reserves the right to take and claim for damages and interest, which the amount could be the total amount of the stay. At the beginning of the stay, you would be asked two guarantees, one of 150 € (cashable in case of degradation or theft of material), the other one of 60 € (cashable without notification if the accommodation is left untidy and dirty), an inventory is at your disposal inside

the cottage and you have 24h to let the campsite know if there is something missing or damaged.

In case of serious degradation, serious soiling, or theft, the guarantee would be only given back on a pro rata basis depending on the cost of the restoration for the damages. When the accommodation is given back clean, tidy and undamaged, the guarantees will be given back on the day your depart or sent by post in the 8 days following your departure. Compulsory liability insurance

## Cancellation insurance

The campsite La Ferme des Aulnes offers you optional Cancellation and Interruption insurance in your rental contract. Our partner Gritchen Affinity will refund all or part of the stay only to customers that have purchased Campeze Couvert insurance. In case of cancellation, please notify the campsite of your cancellation as soon as an event occurs that prevents your departure, by letter or by email. If the claim is covered in the general conditions (available at [www.campeze-couvert.com](http://www.campeze-couvert.com) or from the campsite), please notify the insurer within 48 hours and provide all the necessary information and supporting documents.

En cas de litige, vous pouvez adresser une réclamation écrite par Lettre Recommandée avec AR à la réception de l'établissement. Si vous n'êtes pas satisfait de la réponse apportée ou en cas d'absence de réponse, conformément à l'article L. 152-1 du code de la consommation, vous avez la possibilité dans un délai d'un an à compter de la date de la réclamation, de saisir le service de médiation MEDICYS par voie électronique : <https://app.medicys.fr> ou par voie postale : MEDICYS - 73 Boulevard de Clichy - 75009 PARIS.

The customer pledges to read the campsite Rules of Procedure, posted at the main entrance of the site, any false declaration concerning the number of people, material, vehicles...can lead to the removal of the customer without refund or allowance.  
La Ferme des Aulnes undertakes to provide its customers a great welcome and a very nice stay.



# Algemene Verkoopvoorwaarden

## Kampeerplaats:

Uw kampeerplaats is beschikbaar vanaf 14u op de dag van aankomst en de plaats dient om 12u weer vrij te zijn op de dag van vertrek.  
Er wordt bij de reservering een aanbetaling van 50% gevraagd.  
Het restbedrag van uw verblijf dient op de dag van aankomst te worden betaald. Er zijn geen reserveringskosten.  
Er worden geen kortingen gegeven in geval van verlate aankomst of vervoegd vertrek.  
In geval van verlate aankomsten, behoudt de directie het recht om na 24u weer beschikking te hebben over de kampeerplaats.  
In geval van terugtrekking door de huurder minder dan één maand voor de aankomstdatum behoudt la Ferme des Aulnes het recht een schadevergoeding te innen die kan oplopen tot het totaalbedrag van het verblijf.

## Huuraccommodatie:

De huuraccommodatie is beschikbaar vanaf 15u op de dag van aankomst en de huuraccommodatie dient om 10u weer vrij te zijn op de dag van vertrek.  
Er wordt bij de reservering een aanbetaling van 50% gevraagd. De reservering wordt geldig na registratie en akkoord door de camping.  
Het restbedrag van uw verblijf dient op de dag van aankomst te worden betaald.  
Er worden geen kortingen gegeven in geval van verlate aankomst of vervoegd vertrek.  
In geval van verlate aankomsten, behoudt de directie het recht om na 24u weer beschikking te hebben over de huuraccommodatie.  
In geval van terugtrekking door de huurder minder dan één maand voor de aankomstdatum behoudt la Ferme des Aulnes het recht een schadevergoeding te innen die kan oplopen tot het totaalbedrag van het verblijf.  
Aan het begin van het verblijf worden er twee borgbedragen gevraagd van de huurder, één van een bedrag van 150 € (invorderbaar in geval van schade of diefstal van het materiaal), en één van 60 €, zonder voorafgaande kennisgeving invorderbaar wanneer de huuraccommodatie vies wordt achtergelaten, een lijst van alle spullen

en materialen ligt in de huuraccommodatie en de huurder heeft 24u om schade of gebreken te melden.

In geval van ernstige schade, een niet schone accommodatie of bij diefstal, wordt de borg terug gegeven naar gelang de geconstateerde schade. Wanneer de huuraccommodatie in goede staat wordt achtergelaten, schoon en zonder materiële schade, zullen de borgbedragen op de dag van vertrek worden terug gegeven of 8 dagen na vertrek van de huurder worden opgestuurd. Aansprakelijkheidsverzekering verplicht.

## Annuleringsverzekering

Uw camping La Ferme des Aulnes biedt u bij uw huurcontract een annulerings- en reisonderbrekingsverzekering aan. Onze partner Gritchen Affinity verbindt zich ertoe het verblijf van onze vakantiegegers geheel of gedeeltelijk te vergoeden. Bij annulering dient u de camping onmiddellijk na de gebeurtenis die uw vertrek verhindert, per post of e-mail op de hoogte te stellen dat u van uw verblijf afziet. Indien het schadegeval is voorzien in de algemene voorwaarden (beschikbaar op de site [www.campeze-couvert.com](http://www.campeze-couvert.com) of bij uw camping), dient u de verzekeraar binnen 48 uur te waarschuwen en hierbij alle vereiste inlichtingen en bewijsstukken te overleggen.

En cas de litige, vous pouvez adresser une réclamation écrite par Lettre Recommandée avec AR à la réception de l'établissement. Si vous n'êtes pas satisfait de la réponse apportée ou en cas d'absence de réponse, conformément à l'article L. 152-1 du code de la consommation, vous avez la possibilité dans un délai d'un an à compter de la date de la réclamation, de saisir le service de médiation MEDICYS par voie électronique : <https://app.medicys.fr> ou par voie postale : MEDICYS - 73 Boulevard de Clichy - 75009 PARIS.

De klant verplicht zich ertoe kennis te nemen van de interne regelgeving van de camping die bij de ingang van de camping hangt; iedere valse verklaring wat betreft het aantal personen, het kampeermateriaal, het aantal voertuigen... kan uitzetting van de camping tot gevolg hebben, zonder terugbetaling of vergoeding.  
La Ferme des Aulnes verplicht zich ertoe te zorgen voor een hartelijk ontvangst en een aangenaam verblijf.